WP 600.0

STIHL



2 - 17	Gebrauchsanleitung
17 - 31	Instruction Manual
31 - 47	Notice d'emploi
47 - 63	Manual de instrucciones
63 - 77	Uputa za uporabu
77 - 91	Skötselanvisning
91 - 105	Käyttöohje
105 - 121	Istruzioni d'uso
121 - 135	Betjeningsvejledning
135 - 149	Bruksanvisning
149 - 164	Návod k použití
164 - 179	Használati utasítás
179 - 195	Instruções de serviço
195 - 209	Návod na obsluhu
209 - 224	Handleiding
224 - 240	Инструкция по эксплуатации
240 - 255	Lietošanas instrukcija
255 - 271	Інструкція з експлуатації
271 - 286	Petunjuk Pemakaian
286 - 302	οδηγίες χρήσης
302 - 316	Sổ tay Hướng dẫn
316 - 331	Udhëzimi për përdorim
331 - 346	Instrukcja użytkowania
346 - 359	Kasutusjuhend
359 - 374	Eksploatavimo instrukcija
374 - 390	Ръководство за употреба
390 - 405	Instrucţiuni de utilizare
405 - 420	Uputstvo za upotrebu
420 - 434	Navodilo za uporabo
434 - 450	Упатство за употреба





– Designtype: Vannpumpe
– Nominell effekt: 4,4 kW
– Fabrikkmerke: STIHL
– Type: WP 600.0
– Serieidentifikasjon: VB04

er i tråd med de relevante bestemmelsene i det britiske regelverket Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 og The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 og er utviklet og produsert i samsvar med versjonene av følgende standarder som var gyldige på produksjonsdatoen: EN 809 og EN 55012.
Det garanterte lydeffektnivået er målt i henhold til det britiske direktivet Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001, Schedule 8 .
– Målt lydeffektnivå: 100,4 dB(A)
– Garantert lydeffektnivå: 103 dB(A)

De tekniske dokumentene oppbevares av STIHL Tirol GmbH.

Produksjonsår og maskinnummer er angitt på vannpumpen.

Langkampfen, 01.07.2022

STIHL Tirol GmbH

v /



Matthias Fleischer, Ansvarlig for produktutvikling

v /



Sven Zimmermann, Hovedavdelingsleder for kvalitet

23 Adresser

www.stihl.com

Obsah

1 Úvod....149
2 Informace k tomuto návodu k použití....150
3 Přehled....150
4 Bezpečnostní pokyny....151
5 Příprava vodního čerpadla k použití....156
6 Připojení na vodní zdroj....156
7 Doplňování paliva a motorového oleje do vodního čerpadla....157
8 Startování a vypínání motoru....158
9 Kontrola vodního čerpadla....158
10 Použití vodního čerpadla....158
11 Po skončení práce....159
12 Přeprava....159
13 Skladování....159
14 Čištění....159
15 Údržba....160
16 Oprava....160
17 Odstranění poruch....160
18 Technická data....161
19 Náhradní díly a příslušenství....162
20 Likvidace....162
21 Prohlášení o konformitě EU....163
22 UKCA-Prohlášení o konformitě....163
23 Adresy....164

1 Úvod

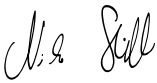
Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodli pro firmu STIHL. Vyvíjíme a vyrábíme naše výrobky ve špičkové kvalitě podle potřeb našich zákazníků. Tím vznikají výrobky s vysokým stupněm spolehlivosti i při extrémním namáhání.

STIHL je zárukou špičkové kvality také v servisních službách. Náš odborný prodej zajišťuje kompetentní poradenství a instruktáž, jakož i obsáhlou technickou podporu.

STIHL se výslovně zasazuje za trvale udržitelné a zodpovědné zacházení s přírodou. Tento návod k použití Vám má být oporou při bezpečném a ekologickém používání Vašeho výrobku STIHL po dlouhý čas.

Děkujeme Vám za Vaši důvěru a přejeme mnoho spokojenosti s Vaším výrobkem STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

DŮLEŽITÉ! PŘED POUŽITÍM SI NÁVOD PŘEČTĚTE A ULOŽTE JEJ PRO DALŠÍ POTŘEBU.

Překlad originálního návodu k použití
0000010022_015_CZ

Vytištěno na bezchlórově běleném papíru.
Papír je recyklovatelný.

© ANDREAS STIHL AG & Co. KG 2024
0478-701-9906-F. VA0.K24.

2 Informace k tomuto návodu k použití

2.1 Platné dokumenty

Tento návod k použití je překladem původního návodu k obsluze výrobce dle směrnice EU 2006/42/EC.

Platí místní bezpečnostní předpisy.

- ► Kromě tohoto návodu k použití si přečtěte následující dokumenty, ujistěte se, že jste jim porozuměli, a uschovejte si je:
  - – Návod k použití a obal z použité hadice
  - – Návod k použití motoru STIHL EHC 605.0/705.0

2.2 Označení varovných odkazů v textu

⚠ VAROVÁNÍ

- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k těžkým úrazům či usmrcení.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit těžkým úrazům či usmrcení.

UPOZORNĚNÍ

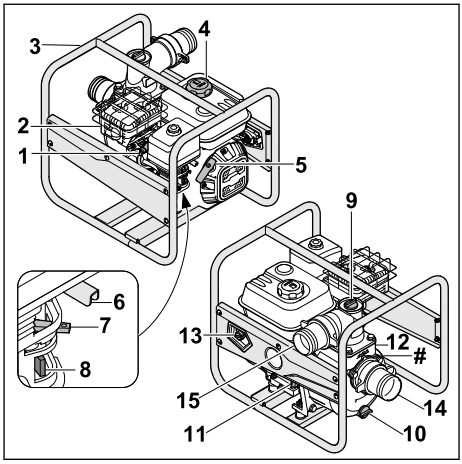
- Odkaz upozorňuje na nebezpečí, která mohou vést k věcným škodám.
  - ► Uvedená opatření mohou zabránit věcným škodám.

2.3 Symboly v textu

Tento symbol odkazuje na určitou kapitolu v tomto návodu k použití.

3 Přehled

3.1 Vodní čerpadlo



1 Nástrčka zapalovací svíčky
Nástrčka zapalovací svíčky spojuje zapalovací kabel se zapalovací svíčkou.

2 Tlumič výfuku
Tlumič výfuku snižuje hlukové emise vodního čerpadla.

3 Rám
Rám slouží k ochraně a přepravě vodního čerpadla.

4 Uzávěr palivové nádrže
Uzávěr palivové nádrže uzavírá palivovou nádrž.

5 Rukojeť startéru
Rukojeť startéru slouží k nastartování motoru.

6 Páka akcelerátoru
Páka akcelerátoru se používá k ovládání rychlosti motoru.

7 Páka sytiče
Páka sytiče slouží k nastartování motoru.

8 Palivový kohout
Palivovým kohoutem se přerušuje přívod paliva.

9 Upevňovací šroub
Upevňovací šroub uzavírá otvor k doplňování vody.

10 Upevňovací šroub
Upevňovací šroub uzavírá otvor k vypouštění vody.

11 Krytka motorového oleje přední
Krytka motorového oleje zakrývá otvor pro plnění motorového oleje.

12 Krytka motorového oleje zadní
Krytka motorového oleje uzavírá otvor pro kontrolu hladiny oleje.

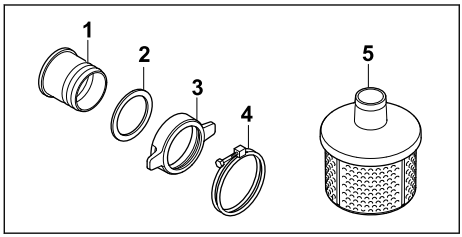
13 Hlavní vypínač
Hlavní vypínač slouží ke spuštění a vypnutí motoru.

14 Sací otvor
Sací otvor slouží k připojení sací hadice.

15 Výstupní otvor
Výstupní otvor slouží k připojení tlakové hadice.

 # Typový štítek se sériovým číslem stroje

3.2 Komponenty pro připojení hadic



1 Hrdlo
Hrdlo se používá k připojení hadice.

2 Těsnění
Těsnění utěsňuje hrdlo.

3 Převlečná matice
Převlečná matice upevňuje hrdlo k vodnímu čerpadlu.

4 Upínací objímka
Upínací objímka upevňuje hadici k hrdlu.

5 Sací koš
Sací koš filtruje nasávanou vodu.

3.3 Symboly

Na vodním čerpadle, motoru nebo na plnicím hrdle oleje mohou být umístěny symboly, které mají následující význam:


Palivový kohout se otevírá nebo uzavírá posunutím regulátoru.


Při spouštění studeného spalovacího motoru musí být aktivován sytič.


Dodržujte plnicí množství motorového oleje.


Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si ho.


Před nastartováním musí být motor naplněn motorovým olejem.


Tento symbol označuje páku pro seřízení otáček motoru.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Výstražné symboly

Výstražné symboly na vodním čerpadle znamenají následující:


Dodržujte bezpečnostní pokyny a související opatření.

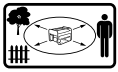

Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si ho.


Používejte chrániče sluchu.


Výfukové plyny nevdechujte.


Nedotýkejte se horkých povrchových ploch.


Nikdy nedoplňujte palivo v době, kdy motor běží nebo je silně zahřátý.


Udržujte si odstup od předmětů a zamezte přístupu nepovolaných osob.

4.2 Zamýšlené použití

Vodní čerpadlo STIHL WP 600.0 se používá k čerpání sladké vody do maximální výšky 31 m a z maximální hloubky 7 m. Vodní čerpadlo se smí používat pouze jako samostatná jednotka.
Vodní čerpadlo STIHL WP 600.0 se nesmí používat v následujících případech:
– čerpání benzínu, oleje, ředidel, rozpouštědel a podobných materiálů

– čerpání kyselin, žíravin, zásad a podobných materiálů
– čerpání tekutých potravin
– čerpání slané vody
– čerpání vody o teplotě nad 40 °C.

UPOZORNĚNÍ

- Odběr vody z povrchových vodstev regulují místní předpisy a pokyny.
  ► Řiďte se místními předpisy a dodržujte je.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se vodní čerpadlo nepoužívá v souladu se zamýšleným určením, může dojít k vážnému zranění nebo úmrtí osob a k poškození majetku.
  ► Vodní čerpadlo používejte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.

4.3 Požadavky týkající se uživatele

⚠ VAROVÁNÍ

- Neproškolení uživatelé nemohou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost vodního čerpadla. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění uživatele nebo jiných osob.



► Přečtěte si návod k použití, ujistěte se, že jste mu porozuměli, a uschovejte si ho.

► Pokud je vodní čerpadlo předáno jiné osobě: Předejte také návod k použití.
► Ujistěte se, že uživatel splňuje následující požadavky:
  – Uživatel je odpočatý.
  – Uživatel je fyzicky, smyslově a mentálně schopný vodní čerpadlo obsluhovat a pracovat s ním. Pokud je uživatel fyzicky, smyslově nebo mentálně omezen, může s nimi pracovat pouze pod dohledem nebo podle pokynů odpovědné osoby.
  – Uživatel může rozpoznat a posoudit nebezpečnost vodního čerpadla.
  – Uživatel je plnoletý nebo byl v souladu s vnitrostátními předpisy vyškolen pod profesním dohledem.
  – Uživatel dostal před prvním použitím vodního čerpadla pokyny od specializovaného prodejce STIHL nebo od kompetentní osoby.
  – Uživatel není pod vlivem alkoholu, léků nebo drog.
► Pokud přetrvávají nejasnosti: Vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

- Zapalovací systém vodního čerpadla vytváří elektromagnetické pole. Elektromagnetické pole může ovlivňovat kardiostimulátory. Může dojít k vážnému zranění nebo usmrcení uživatele.
  ► Pokud má uživatel kardiostimulátor: Ujistěte se, že nedochází k ovlivnění kardiostimulátoru.

4.4 Oděv a příslušenství

⚠ VAROVÁNÍ

- Dlouhé vlasy se při práci mohou do vodního čerpadla namotat. Uživatel může být těžce zraněn.
  ► Dlouhé vlasy sepněte a zajistěte je tak, aby byly nad rameny.
- Při práci může uživatel přijít do kontaktu s kontaminovanou vodou nebo z vodního čerpadla či hadic může stříkat voda. Může dojít ke zranění uživatele.
  ► Noste těsně přiléhající ochranné brýle. Vhodné ochranné brýle, které jsou přezkoušeny podle normy EN 166 nebo podle národních předpisů a opatřeny odpovídajícím označením, jsou dostupné v obchodní síti.
- Během práce dochází k hluku. Hluk může poškodit sluch.



► Používejte chrániče sluchu.

- Nevhodné oblečení se může ve vodním čerpadle zachytit. Uživatel, který nepoužívá vhodný oděv, může být těžce zraněn.
  ► Noste těsně přiléhající oděv.
  ► Před zahájením práce odložte šály a šperky.
- Při používání nevhodné obuvi může uživatel uklouznout. Může dojít ke zranění uživatele.
  ► Noste pevnou, uzavřenou obuv s protiskluzovou podrážkou.

4.5 Pracovní oblast a okolí

⚠ VAROVÁNÍ

- Nezúčastněné osoby, děti a zvířata nedokáží rozpoznat a posoudit nebezpečí, která jsou s vodním čerpadlem spojena. Může tak dojít k těžkému zranění nezúčastněných osob, dětí a zvířat a ke vzniku věcných škod.
  ► Zajistěte, aby se nezúčastněné osoby, děti ani zvířata nepřibližovaly k pracovní oblasti.
  ► Vodní čerpadlo nenechávejte bez dozoru.

- ► Zajistěte, aby si s vodním čerpadlem nemohly hrát děti.

- Jestliže motor běží, vycházejí z tlumiče výfuku horké plyny. Horké plyny mohou způsobit vznícení snadno zápalného materiálu a vznik požáru.
  - ► Proud výfukových plynů směrujte mimo snadno zápalný materiál.

4.6 Bezpečný stav

Vodní čerpadlo je v bezpečném stavu, jsou-li splněny následující podmínky:
– Vodní čerpadlo je nepoškozené.
– Z vodního čerpadla neuniká palivo.
– Uzávěr palivové nádrže je uzavřený.
– Vodní čerpadlo je čisté.
– Ovládací prvky fungují a nejsou pozměněné.
– Jsou připojeny hadice, které jsou vhodné pro použití na vodních čerpadlech.
– Hadice jsou správně namontované.
– Je namontováno originální příslušenství STIHL pro toto vodní čerpadlo.
– Příslušenství je správně namontované.

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud se součásti nenachází ve stavu odpovídajícím bezpečnostním požadavkům, nelze již zajistit jejich bezpečnou funkci, bezpečnostní zařízení mohou být vyřazena z činnosti a může unikat palivo. Tento stav může způsobit těžké zranění nebo usmrcení osob.
  - ► Pracujte jen s nepoškozeným vodním čerpadlem.
  - ► Pokud z vodního čerpadla uniká palivo: Vodní čerpadlo nepoužívejte a vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.
  - ► Uzavřete uzávěr palivové nádrže.
  - ► Pokud je vodní čerpadlo znečištěné: Vodní čerpadlo vyčistěte.
  - ► Na vodním čerpadle neprovádějte žádné změny.
  - ► Pokud nefungují ovládací prvky: Vodní čerpadlo nepoužívejte.
  - ► Instalujte pouze hadice, které jsou vhodné pro použití na vodních čerpadlech.
  - ► Na toto vodní čerpadlo montujte originální příslušenství STIHL.
  - ► Hadice a příslušenství montujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití nebo v návodu k použití příslušenství.
  - ► Do otvorů ve vodním čerpadle nestrkejte žádné předměty.
  - ► Opotřebované nebo poškozené informační štítky vyměňte.
  - ► Pokud přetrvávají nejasnosti: Vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.

4.7 Palivo a plnění nádrže

⚠ VAROVÁNÍ

- Palivem používaným pro toto vodní čerpadlo je benzín. Benzín je vysoce hořlavý. Pokud se benzín dostane do styku s otevřeným ohněm nebo horkými předměty, může způsobit požár nebo výbuch. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Benzín chraňte před nadměrnou teplotou a ohněm.
  - ► Zabraňte rozlití benzínu.
  - ► Pokud dojde k rozlití benzínu: Benzín otřete hadrem a motor zkoušejte nastartovat pouze tehdy, jestliže jsou všechny části vodního čerpadla a okolí vodního čerpadla suché.
  - ► Nekuřte.
  - ► Palivo do nádrže nelijte v blízkosti ohně.
  - ► Před naléváním paliva vypněte motor a počkejte, až vychladne.
  - ► Pokud je třeba nádrž na palivo vyprázdnit: Tuto činnost provádějte venku.
  - ► Motor startujte minimálně 3 m od místa, kde jste nalévali palivo do nádrže.
  - ► Vodní čerpadlo nikdy neskladujte v uzavřených prostorách, pokud je v nádrži benzín.
- Vdechování benzínových výparů může být pro osoby jedovaté.
  - ► Benzínové výpary nevdechujte.
  - ► Palivo do nádrže nalévejte na dobře odvětraném místě.
- Vodní čerpadlo se během práce zahřívá. Benzín se rozpíná a v palivové nádrži může vzniknout přetlak. Při otvírání uzávěru palivové nádrže může dojít k vystříknutí benzinu. Vystříknutý benzin se může vznítit. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Vodní čerpadlo nechte nejdříve vychladnout, teprve potom otvírejte uzávěr palivové nádrže.
- Oděv, který se dostane do styku s benzínem, se může snadněji vznítit. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Pokud se oděv dostane do styku s benzínem: Oděv si převlékněte.
- Benzín může představovat ohrožení pro životní prostředí.
  - ► Zabraňte rozlití paliva.
  - ► Benzín odevzdejte v souladu s předpisy k ekologické likvidaci.

- V případě, že se benzín dostane do styku s pokožkou nebo očima, může dojít k podráždění pokožky nebo očí.
  - ► Vyhýbejte se kontaktu s benzínem.
  - ► V případě, že dojde k zasažení pokožky: Postižená místa pokožky umyjte vydatným množstvím vody a mýdlem.
  - ► V případě, že dojde k zasažení očí: Zasažené oči vyplachujte nejméně po dobu 15 minut vydatným množstvím vody a vyhledejte lékaře.
- Systém zapalování vodního čerpadla produkuje jiskry. Jiskry mohou vylétávat ven, a způsobit tak požár nebo výbuch v okolí, kde se nacházejí snadno vznítitelné nebo výbušné materiály či předměty. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Používejte takové zapalovací svíčky, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.
  - ► Zapalovací svíčku zašroubujte a dotáhněte.
  - ► Nástrčku zapalovací svíčky pevně zamáčkněte.
- Pokud byl do vodního čerpadla nalit benzín, který je pro daný motor nevhodný, může dojít k poškození vodního čerpadla.
  - ► Používejte čerstvý značkový bezolovnatý benzín.
  - ► Dodržujte specifikace uvedené v návodu k použití motoru.

4.8 Práce

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud uživatel nenastartuje motor správně, může nad vodním čerpadlem ztratit kontrolu. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Nastartování motoru provádějte způsobem, který je popsán v tomto návodu k použití.
- Pokud je vodní čerpadlo uvedeno do provozu bez připojených hadic, mohou se ruce uživatele dostat do sacího a výstupního otvoru. Uživatel může být těžce zraněn.
  - ► Vodní čerpadlo uvádějte do provozu pouze s připojenými hadicemi.
  - ► Sacího ani výstupního otvoru se nedotýkejte rukama.
- Jestliže motor běží, vznikají výfukové plyny. Vdechování výfukových plynů může být pro osoby jedovaté.
  - ► Výfukové plyny nevdechujte.



  - ► Vodním čerpadlo používejte v dobře větraném prostoru.
  - ► Nepoužívejte vodní čerpadlo ve studni.
  - ► Pokud se vyskytnou bolesti hlavy, nevolnost, poruchy vidění, poruchy sluchu nebo závratě: ukončete práci a vyhledejte lékaře.
- Pokud uživatel nosí chrániče sluchu a motor běží, je schopen vnímat a vyhodnocovat zvuky pouze omezeně.
  - ► Pracujte klidně a s rozvahou.
- Pokud se chování vodního čerpadla během práce změní nebo se chová neobvykle, může to znamenat, že se nenachází ve stavu odpovídajícímu bezpečnostním požadavkům. Může dojít k vážnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Ukončete práci a vyhledejte odborného prodejce výrobků STIHL.
- Při teplotách pod 0 °C může na podlaze a v součástech vodního čerpadla zamrzat voda. Uživatel může uklouznout, upadnout a těžce se zranit. Může dojít k hmotným škodám.
  - ► Při teplotách nižších než 0 °C vodní čerpadlo nepoužívejte.
- Při tahání za sací nebo tlakovou hadici se vodní čerpadlo může pohybovat a může se převrátit. Může dojít k hmotným škodám.
  - ► Za sací ani tlakovou hadici netahejte.
- Pokud je vodní čerpadlo na šikmém, nerovném nebo nezpevněném povrchu, může se pohybovat a může se převrátit. Může dojít k hmotným škodám.
  - ► Vodní čerpadlo postavte na vodorovný a pevný povrch bez nerovností.
  - ► Vodní čerpadlo zajistěte proti pohybu.
- Nasávané vysoce hořlavé a výbušné kapaliny mohou způsobit požár a výbuch. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vysoce hořlavé ani výbušné kapaliny nenasávejte ani nerozstřikujte.
- Nasávané dráždivé, žíravé a toxické kapaliny mohou ohrozit zdraví a poškodit součásti vodního čerpadla. Může tak dojít k těžkému nebo smrtelnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Dráždivé, žíravé ani toxické kapaliny nenasávejte ani nerozstřikujte.
- Vodní čerpadlo není bez cizorodých zárodků a není vhodné pro potraviny. Při nasávání tekutých potravin dochází k jejich kontaminaci.
  - ► Tekuté potraviny nenasávejte ani nerozstřikujte.
- Pokud není vodní čerpadlo před spuštěním motoru naplněno vodou, může dojít k poškození vodního čerpadla.
  - ► Před spuštěním motoru naplňte vodní čerpadlo vodou.

- Pokud není nasazen sací koš, mohou se do vodního čerpadla nasávat předměty. Vodní čerpadlo se může ucpat nebo poškodit.
  - ► Nasaďte sací koš.
- Motor vodního čerpadla není vodotěsný. Pokud je vodní čerpadlo umístěno ve vodě, může dojít k poškození motoru.
  - ► Vodní čerpadlo provozujte na suchém podkladu.
- Nesprávně položené hadice se mohou poškodit nebo o ně mohou osoby zakopnout. Může tak dojít ke zranění osob a k poškození hadic.
  - ► Hadice veďte a označte tak, aby o něj osoby nemohly zakopnout.
  - ► Hadice veďte tak, aby nebyly napnuté nebo zamotané.
  - ► Hadice veďte tak, aby se nemohly poškodit, zalomit či zmáčknout a aby se o sebe nedřely.
  - ► Hadice chraňte před horkem, olejem a chemikáliemi.
- Pokud se na vodní čerpadlo někdo posadí nebo postaví, může přijít do styku s horkými částmi zařízení a vážně se zranit. Pokud se na vodní čerpadlo odkládají předměty, mohou spadnout a může dojít k vážnému poranění osob.
  - ► Na vodní čerpadlo nesedejte ani na něm nestůjte.
  - ► Na vodní čerpadlo neodkládejte žádné předměty.

4.9 Přeprava

⚠ VAROVÁNÍ

- Vodní čerpadlo se může během přepravy převrátit nebo posunout. Může tak dojít ke zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte motor.
  - ► Vodní čerpadlo zajistěte napínacími pásy, popruhy nebo sítí tak, aby se nemohlo převrátit nebo pohybovat.
- Poté, co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor horký. Uživatel se může popálit.
  - ► Vodní čerpadlo přenášejte na rámu tak, aby tlumič výfuku směřoval od těla.
- Při teplotách pod 0 °C může v součástech vodního čerpadla zamrznout voda. Vodní čerpadlo se může poškodit.
  - ► Vodní čerpadlo vyprázdněte.

4.10 Uložení

⚠ VAROVÁNÍ

- Děti nedokážou rozpoznat nebo posoudit nebezpečnost vodního čerpadla. Může dojít k vážnému zranění dětí.
  - ► Vypněte motor.
  - ► Vodní čerpadlo uchovávejte mimo dosah dětí.
- Elektrické kontakty a kovové součásti vodního čerpadla mohou vlhkostí korodovat. Vodní čerpadlo se může poškodit.
  - ► Vodní čerpadlo uchovávejte na čistém a suchém místě.
- Při teplotách pod 0 °C může v součástech vodního čerpadla zamrznout voda. Vodní čerpadlo se může poškodit.
  - ► Vodní čerpadlo vyprázdněte.

4.11 Čištění, údržba a opravy

⚠ VAROVÁNÍ

- Pokud během provádění čištění, údržby nebo opravy běží motor, může se vodní čerpadlo dát nechtěně do pohybu. Může dojít k vážnému zranění osob a ke vzniku věcných škod.
  - ► Vypněte motor.
- Poté, co motor běžel, může být tlumič výfuku a motor horký. Může dojít k popálení osob.
  - ► Čekejte, dokud tlumič výfuku a motor nevychladnou.
- Agresivní čisticí prostředky, čištění proudem vody nebo ostrými předměty může poškodit vodní čerpadlo nebo hadice. Pokud vodní čerpadlo nebo hadice nejsou řádně vyčištěné, komponenty již nemohou správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Může dojít k vážnému zranění.
  - ► Vodní čerpadlo čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Hadice čistěte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
- Pokud vodní čerpadlo nebo hadice nejsou udržovány nebo opravovány podle popisu v tomto návodu k použití, mohou součásti přestat správně fungovat a bezpečnostní zařízení mohou být nefunkční. Tento stav může způsobit těžké zranění nebo usmrcení osob.
  - ► Vodní čerpadlo udržujte a opravujte tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.
  - ► Hadice udržujte tak, jak je popsáno v návodu k použití použitých hadic.

5 Příprava vodního čerpadla k použití

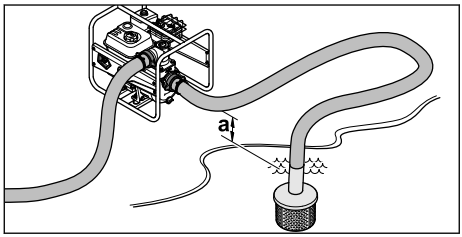
5.1 Příprava vodního čerpadla k použití

Před zahájením práce musí být provedeny následující kroky:
- ► Odstraňte obalový materiál a přepravní zajištění.
- ► Ujistěte se, že je vodní čerpadlo v bezpečném technickém stavu, 🕮 4.6.
- ► Vodní čerpadlo vyčistěte, 🕮 14.1.
- ► Vodní čerpadlo připojte ke zdroji vody, 🕮 6.1.
- ► Skříň vodního čerpadla naplňte vodou, 🕮 6.2.
- ► Do vodního čerpadla nalijte palivo, 🕮 7.1.
- ► Doplňte motorový olej, 🕮 7.2
- ► Zkontrolujte ovládací prvky, 🕮 9.1.
- ► Pokud tyto kroky nelze provést: Vodní čerpadlo nepoužívejte a vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.

6 Připojení na vodní zdroj

6.1 Připojení vodního čerpadla ke zdroji vody

Vodní čerpadlo může nasávat vodu z dešťových sudů, cisteren a z tekoucích nebo stojatých vod.

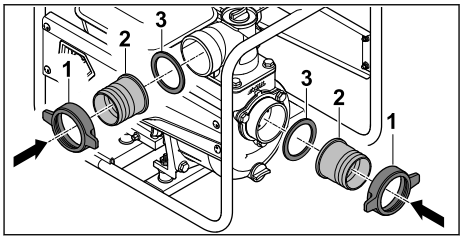


Aby mohla být voda nasávána, nesmí výškový rozdíl mezi vodním čerpadlem a vodním zdrojem překročit maximální výšku sání (a), 🕮 18.

Sací hadice musí být sama o sobě stabilní, aby nedošlo k jejímu zborcení při podtlaku.

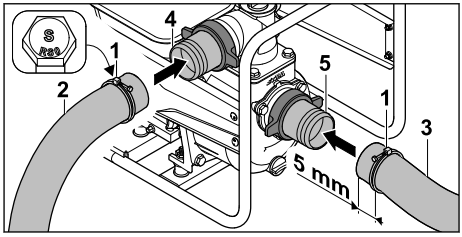
Musí být použit sací koš.

Připojení hadicových přípojek
- ► Vypněte motor.

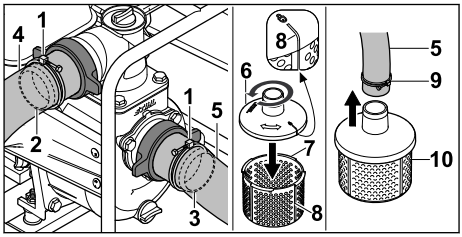


- ► Našroubujte převlečné matice (1) spolu s hrdly (2) a těsněním (3).

Připojení hadic



- ► Upínací objímky (1) nasuňte na tlakovou hadici (2) a sací hadici (3).
- ► Tlakovou hadici (2) nasuňte přes hrdlo (4).
- ► Sací hadici (3) nasuňte přes hrdlo (5).



- ► Upínací objímky (1) umístěte doprostřed nad odporovými žebry hrdel (2 a 3).
- ► Utáhněte šrouby upínacích objímek (1). Tlaková hadice (4) a sací hadice (5) jsou pevně připojeny k vodnímu čerpadlu.
- ► Horní díl sacího koše (6) nasaďte na spodní díl sacího koše (7) a utáhněte otočením proti směru hodinových ručiček, dokud nebudou značky (8) na horním (6) a spodním díle (7) v jedné řadě.
  Horní díl (6) a spodní díl (7) sacího koše jsou navzájem pevně spojeny.
- ► Upínací objímku (9) nasuňte na opačný konec sací hadice (5)
- ► Opačný konec sací hadice (5) nasuňte přes hrdlo sacího koše (10).
- ► Upínací objímku (9) na hrdle sacího koše (10) vystřeďte.

- ► Šroub upínací objímky (10) utáhněte.
  Sací koš (10) je pevně spojen se sací hadicí (5).
- ► Sací koš (10) zavěste do zdroje vody tak, aby se sací koš (10) nedotýkal dna.

⚠ VAROVÁNÍ

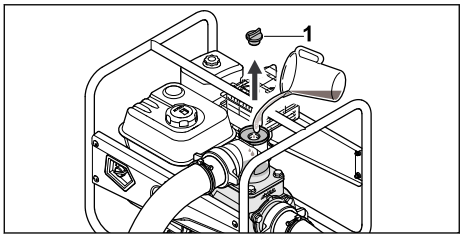
- ■ Během provozu vodní čerpadlo neodpojujte od zdroje vody a nenechte ho běžet naprázdno.

Provoz bez zcela naplněné skříně může vodní čerpadlo vážně poškodit.

6.2 Naplnění skříně vodního čerpadla vodou

UPOZORNĚNÍ

- ■ Při dodání není ve skříni vodního čerpadla žádná voda. Aby mohla být voda nasávána a čerpána hadicemi, musí být vodní čerpadlo naplněné vodou. Nastartování motoru bez vody ve skříni vodního čerpadla nebo jen s malým množstvím vody může vodní čerpadlo poškodit.
  - ► Před nastartováním nalijte do skříně vodního čerpadla vodu.



- ► Upevňovacím šroubem (1) otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné upevňovací šroub (1) vyjmout.
- ► Skříň vodního čerpadla naplňte nejméně 2,5 l vody.
- ► Nasaďte upevňovací šroub (1).
- ► Upevňovacím šroubem (1) otočte ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.

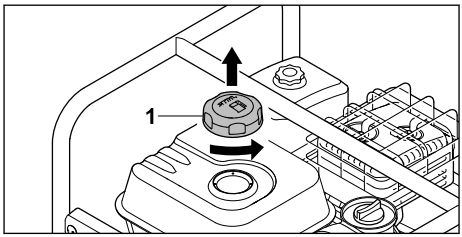
7 Doplňování paliva a motorového oleje do vodního čerpadla

7.1 Nalití paliva do vodního čerpadla

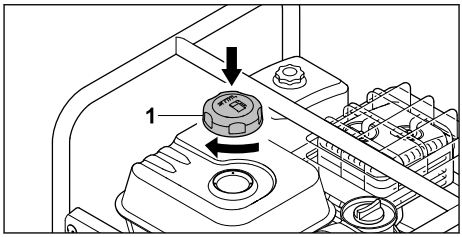
UPOZORNĚNÍ

- ■ Pokud do vodního čerpadla nenalijete správné palivo, může dojít k jeho poškození.
  - ► Postupujte podle pokynů návodu k použití motoru.

- ► Vypněte motor.
- ► Vodní čerpadlo postavte na rovný povrch tak, aby uzávěr palivové nádrže směřoval nahoru.
- ► Okolí uzávěru palivové nádrže očistěte vlhkým hadrem.



- ► Uzávěrem palivové nádrže (1) otáčejte tak dlouho proti směru hodinových ručiček, až ho lze sundat.
- ► Uzávěr palivové nádrže (1) sundejte.
- ► Doplňte palivo tak, aby nevyteklo a aby zůstalo nejméně 15 mm pod okrajem palivové nádrže.



- ► Uzávěr palivové nádrže (1) nasaďte na palivovou nádrž.
- ► Uzávěrem palivové nádrže (1) otáčejte ve směru hodinových ručiček a pevně dotáhněte rukou.
  Palivová nádrž je zavřená.

7.2 Doplnění motorového oleje

Motorový olej promazává a chladí motor.

Specifikace motorového oleje a plnicí množství jsou uvedeny v návodu k použití motoru.

UPOZORNĚNÍ

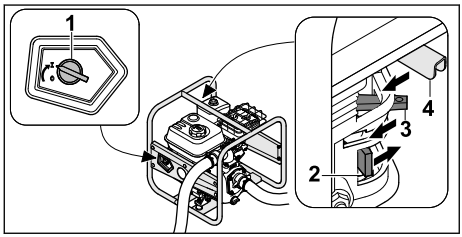
- Při dodání není ve vodním čerpadle žádný motorový olej. Startování motoru bez motorového oleje nebo jen s malým množstvím může vodní čerpadlo poškodit.
  - ► Před každým startem zkontrolujte stav motorového oleje a v případě potřeby motorový olej doplňte.

► Motorový olej plňte podle návodu k použití příslušného motoru.

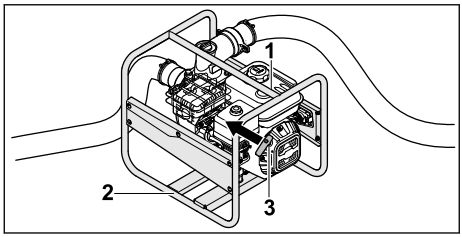
8 Startování a vypínání motoru

8.1 Spuštění motoru

► Vodní čerpadlo postavte na rovný povrch.

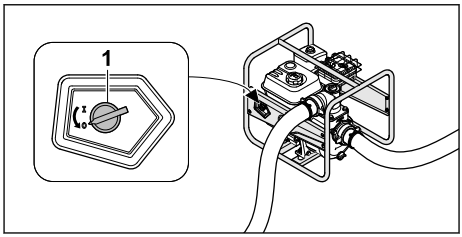


► Hlavní spínač (1) otočte do polohy **I**.
► Palivový kohout (2) posuňte ve směru šipky.
► Páku sytiče (3) posuňte ve směru šipky.
► Páku akcelerátoru (4) posuňte ve směru šipky.



► Vodní čerpadlo přitlačte levou rukou za horní rám (1) k podlaze a pravou nohou si stoupněte na spodní rám (2).
► Rukojeť startování (3) vytahujte pomalu pravou rukou až začne klást citelný odpor.
► Rychle zatáhněte za rukojeť startéru (3) a veďte ji zpět, dokud se motor nerozeběhne.
► Páku sytiče zasuňte zpátky tak, aby nedošlo k zahlcení motoru.

8.2 Vypnutí motoru



► Hlavní spínač (1) otočte do polohy 0.
Motor se zastaví.

9 Kontrola vodního čerpadla

9.1 Kontrola ovládacích prvků

► Spusťte motor.
► Hlavní spínač otočte do polohy 0.
Motor se zastaví.
► Pokud se motor nezastaví:
  - ► Zavřete palivový kohout a vodní čerpadlo nepoužívejte. Vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.
  Hlavní spínač je vadný.

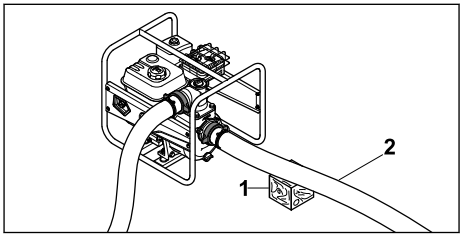
10 Použití vodního čerpadla

10.1 Zajištění vodního čerpadla

► Vodní čerpadlo zajistěte proti pohybu.

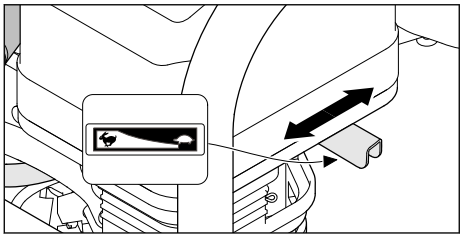
10.2 Vedení sací hadice

Sací hadici vhodně vypodložte, aby závitová přípojka sacího otvoru nebyla příliš zatížená a těsnění nebylo zmáčknuté nebo se neposunulo.



► Sací hadici (2) podložte vhodným předmětem (1), aby hadice vedla pokud možno přímo a nebyla zalomená.

10.3 Čerpání



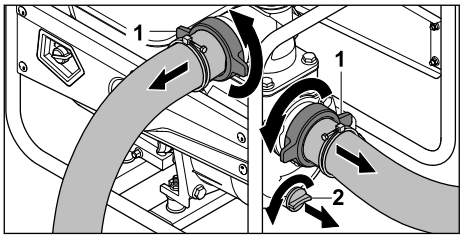
Čerpací výkon lze regulovat nastavením páky akcelerátoru.

- Páku akcelerátoru dejte do polohy : Čerpací výkon se sníží.
- Páku akcelerátoru dejte do polohy : Čerpací výkon se zvýší.

11 Po skončení práce

11.1 Po ukončení práce

- Vodní čerpadlo připojte ke zdroji vody tak, aby nebylo možné nasát žádný písek ani nečistoty.
- Nastartujte motor.
  Z vodního čerpadla a hadic se vyplaví písek a nečistoty.
- Vypněte motor.
- Vodní čerpadlo nechte vychladnout.



- Odšroubujte převlečné matice (1).
  Hadice jsou demontovány.
- Upevňovacím šroubem (2) otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nebude možné upevňovací šroub (2) vyjmout.
  Z vodního čerpadla vytéká voda.
- Pro úplné vyprázdnění vodní čerpadlo naklopte dopředu.
- Nasaďte upevňovací šroub (2).
- Upevňovacím šroubem (2) otočte ve směru hodinových ručiček a pevně jej utáhněte rukou.
- Pokud je vodní čerpadlo vlhké: Vodní čerpadlo nechte vyschnout.
- Vodní čerpadlo vyčistěte.

12 Přeprava

12.1 Přeprava vodního čerpadla

- Vypněte motor.

Přenášení vodního čerpadla

- Vodní čerpadlo přenášejte na rámu tak, aby tlumič výfuku směřoval od těla.

Přeprava vodního čerpadla vozidlem

- Vodní čerpadlo zajistěte nastojato tak, aby se nemohlo převrátit či pohnout.

13 Skladování

13.1 Uložení vodního čerpadla

- Vypnutí motoru.
- Vodní čerpadlo uložte tak, aby byly splněny následující podmínky:
  – Vodní čerpadlo se nemůže převrátit ani pohybovat.
  – Vodní čerpadlo se nachází mimo dosah dětí.
  – Vodní čerpadlo je čisté a suché.
  – Teplota skladování je –20 až +60 °C.
- Pokud má být vodní čerpadlo uložené déle než 30 měsíců:
  - Otevřete uzávěr palivové nádrže.
  - Palivovou nádrž vyprázdněte.
  - Palivovou nádrž zavřete.

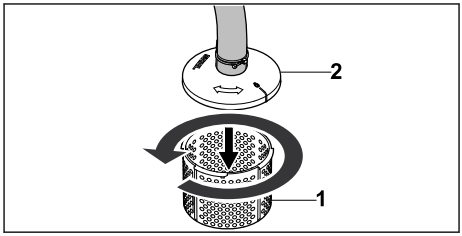
14 Čištění

14.1 Čištění vodního čerpadla

- Vypněte motor.
- Vodní čerpadlo nechte vychladnout.
- Vodní čerpadlo vyčistěte vlhkým hadrem nebo rozpouštědlem pryskyřice STIHL.
- K vyčištění větracích otvorů použijte štětec.

14.2 Vyčištění sacího koše

- Vypněte motor.
- Sací koš opláchněte pod tekoucí vodou.



- Při znečištění hrubým materiálem uvolněte spodní díl sacího koše (1) z horního dílu sacího koše (2) otočením proti směru hodinových ručiček a vyjměte. Opláchněte ho zevnitř tekoucí vodou.

14.3 Čištění hadic

- Vypněte motor.
- K čištění hadic použijte vlhký hadr.
- Hadice vypláchněte vodou.

15 Údržba

15.1 Intervaly údržby

Intervaly údržby závisí na okolních podmínkách a pracovních podmínkách. Společnost STIHL doporučuje následující intervaly údržby:

Motor

- Údržbu motoru provádějte tak, jak je uvedeno v návodu k použití příslušného motoru.

Vodní čerpadlo

- Vodní čerpadlo nechte každý rok zkontrolovat u odborného prodejce výrobků STIHL.

16 Oprava

16.1 Oprava vodního čerpadla

Uživatel si nemůže vodní čerpadlo opravovat sám.

- V případě, že je vodní čerpadlo poškozené: Vodní čerpadlo nepoužívejte a vyhledejte specializovaného prodejce výrobků STIHL.

17 Odstranění poruch

17.1 Odstranění poruch vodního čerpadla

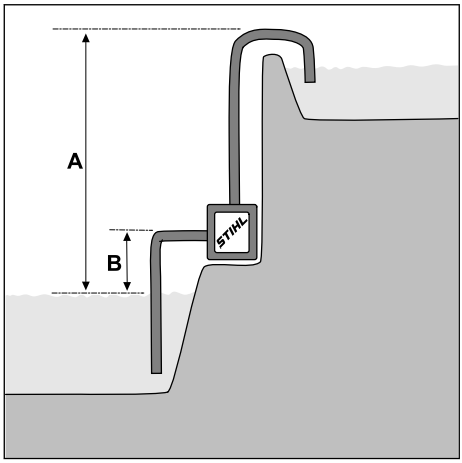
Porucha	Příčina	Opatření
Motor nelze spustit.	V nádrži není dostatek paliva.	► Do vodního čerpadla nalijte palivo.
	Karburátor je příliš horký.	► Vodní čerpadlo nechte vychladnout.
	Karburátor je zamrzlý.	► Vodní čerpadlo nechte ohřát.
	Hlavní vypínač je v pozici 0.	► Zapněte hlavní vypínač.
	V nádrži je špatné, znečištěné nebo staré palivo.	► Používejte čerstvé značkové palivo (bezolovnatý benzín). ► Vyčistěte karburátor. ► Vyčistěte palivové potrubí.
	Nástrčka zapalovací svíčky je vytažena ze zapalovací svíčky nebo je v nástrčce špatně upevněn kabel zapalování.	► Zapalovací svíčku vyčistěte nebo vyměňte. ► Zkontrolujte spojení mezi kabelem zapalování a nástrčkou.
	Zapalovací svíčka je zanesená nebo poškozená nebo má nesprávnou vzdálenost elektrod.	► Zapalovací svíčku vyčistěte nebo vyměňte. ► Nastavte správnou vzdálenost elektrod.
	Motor je zahlcený palivem.	► Vyšroubujte a osušte zapalovací svíčku, přepněte hlavní vypínač do polohy 0 a několikrát zatáhněte za startovací lano, když je zapalovací svíčka vyšroubovaná.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	► Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr.
	Hladina oleje v motoru je příliš nízká.	► Dolijte motorový olej.
Motor se obtížně spouští nebo mu klesá výkonu.	V palivové nádrži a v karburátoru je voda	► Palivovou nádrž vyprázdněte, vyčistěte palivové potrubí a karburátor.

Porucha	Příčina	Opatření
	nebo je karburátor ucpaný.	
	Palivová nádrž je znečištěná.	► Vyčistěte palivovou nádrž.
	Zapalovací svíčka je zanesená.	► Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku.
	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	► Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
Motor je velmi horký.	Zanesená chladicí žebra.	► Vyčistěte chladicí žebra.
Motor běží nerovnoměrně.	Použili jste nesprávné palivo.	► Zkontrolujte palivo.
	V nádrži není dostatek paliva.	► Do vodního čerpadla nalijte palivo.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	► Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
Motor během provozu zhasne.	Hladina oleje v motoru je příliš nízká a snímač tlaku oleje motor vypne.	► Dolijte motorový olej.
	V nádrži není dostatek paliva.	► Do vodního čerpadla nalijte palivo.
Z čerpadla se silně kouří.	Hladina motorového oleje je příliš vysoká.	► Vypusťte motorový olej.
	Vzduchový filtr je znečištěný.	► Vzduchový filtr vyčistěte nebo vyměňte.
Příliš silné vibrace během provozu.	Tlumiče vibrací jsou opotřebené.	► Tlumiče vibrací vyměňte.
Vodní čerpadlo nečerpá vodu.	Sací koš nebo hadice jsou ucpané.	► Sací koš a hadice vyčistěte.
	Je málo vody.	► Ujistěte se, že je k dispozici dostatečné množství vody.
	Ve vodním čerpadle není voda.	► Vodní čerpadlo připojte ke zdroji vody. ► Vodní čerpadlo naplňte vodou.
	Je překročena maximální výtlačná nebo sací výška.	► Dodržujte maximální výtlačnou a sací výšku. 🕮 18
	Sací hadice se zbortila.	► Použijte odolnou sací hadici.
	Sací hadice netěsní nebo není správně připojena.	► Zkontrolujte sací hadici a připojení.

18 Technická data

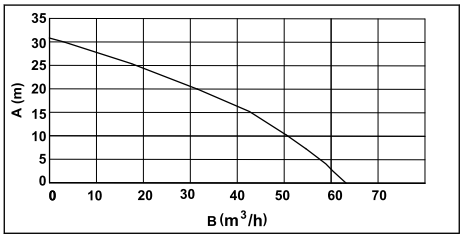
18.1 Vodní čerpadlo STIHL WP 600.0

– Zdvihový objem: 212 cm³
– Výkon (P) podle ISO 8893: 4,4 kW
– Otáčky při zátěži (n): 3600 /min
– Maximální volnoběžné otáčky (n_0): 3850 /min
– Hmotnost (m), je-li palivová nádrž prázdná: 29 kg
– Maximální objem palivové nádrže: 3,6 dm³ (3,6 l)
– Průměr hrdla: 76 mm (3")
– Maximální výtlačná výška: 31 m
– Maximální sací výška: 7 m



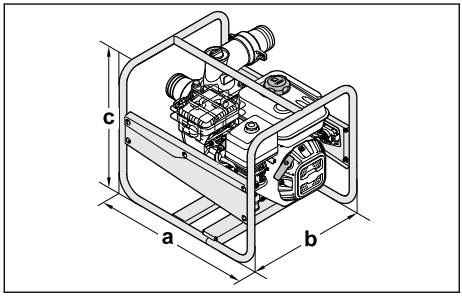
A = výtlačná výška, B = sací výška
– Maximální průtok čerpadla (V_{max}): 63 m³/h

Průtok čerpadla závisí na výtlačné výšce.



A = výtlačná výška, B = průtok čerpadla

Rozměry jednotky



a = 54 cm, b = 44 cm, c = 45 cm

18.2 Hodnoty hluku

Hodnota K pro hladinu akustického tlaku činí 3 dB(A). Hodnota K pro hladinu akustického výkonu činí 3 dB(A).

– Hladina akustického tlaku L_{pA} měřená podle normy ISO 20361: 87 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{wA} měřená podle 2000/14/EC: 100,4 dB(A)
– Hladina akustického výkonu L_{wA} garantovaná podle 2000/14/EC: 103 dB(A)

18.3 Emisní hodnoty spalin

Hodnota CO_2 naměřená v rámci postupu schvalování typu EU je uvedena na webové adrese www.stihl.com/co2 ve specifických technických údajích výrobku.

Naměřená hodnota CO_2 byla zjištěna na reprezentativním motoru podle normovaného zkušebního procesu za laboratorních podmínek a není žádnou výslovnou nebo implikovanou zárukou výkonu určitého motoru.

Na základě řádného používání a údržby popsané v tomto návodu k obsluze jsou splněny platné požadavky na emise výfukových plynů. Při změnách na motoru provozní povolení zaniká.

18.4 REACH

REACH je názvem ustanovení EG o registraci, klasifikaci a povolení chemikálií.

Informace ohledně splnění ustanovení REACH se nacházejí pod www.stihl.com/reach .

19 Náhradní díly a příslušenství

19.1 Náhradní díly a příslušenství

STIHL Tyto symboly označují originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

STIHL doporučuje používat originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL.

Náhradní díly a příslušenství jiných výrobců nemohou být i přes pečlivý monitoring trhu firmou STIHL posouzeny ohledně jejich spolehlivosti, bezpečnosti a vhodnosti a STIHL také nemůže ručit za jejich použití.

Originální náhradní díly STIHL a originální příslušenství STIHL jsou k dostání u odborného prodejce výrobků STIHL.

20 Likvidace

20.1 Likvidace vodního čerpadlo

Informace o likvidaci získáte na místním úřadě nebo u specializovaného prodejce výrobků STIHL.

Nesprávná likvidace může poškodit zdraví a znečistit životní prostředí.
- ► Výrobky STIHL včetně obalů likvidujte v souladu s místními předpisy na vhodném sběrném místě určeném k recyklaci.
- ► Nelikvidujte společně s domovním odpadem.

21 Prohlášení o konformitě EU

21.1 Vodní čerpadlo STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakousko

prohlašuje na svoji výhradní odpovědnost, že
– výrobek: Vodní čerpadlo
– jmenovitý výkon: 4,4 kW
– výrobní značka: STIHL
– typ: WP 600.0
– sériové identifikační číslo: VB04

splňuje příslušná nařízení směrnic 2000/14/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU a 2014/30/EU a byl vyvinut a vyroben v souladu s následujícími normami platnými vždy k datu výroby: EN 809 a EN 55012.
Měřené a zaručené hladiny akustického výkonu byly zjištěny podle přílohy V směrnice 2000/14/EC.
– Naměřená hladina akustického výkonu: 100,4 dB(A)
– Garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Technické dokumenty jsou uloženy u společnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroje (sériové číslo) jsou uvedeny na vodním čerpadle.

V Langkampfenu 08.10.2021

STIHL Tirol GmbH

v zastoupení

Matthias Fleischer, Vedoucí oddělení vývoje produktů

v zastoupení

Sven Zimmermann, Vedoucí oddělení kvality

22 UKCA-Prohlášení o konformitě

22.1 Vodní čerpadlo STIHL WP 600.0

STIHL Tirol GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen

Rakousko

prohlašuje na svoji výhradní odpovědnost, že
– výrobek: Vodní čerpadlo
– jmenovitý výkon: 4,4 kW
– výrobní značka: STIHL
– typ: WP 600.0
– sériové identifikační číslo: VB04

splňuje příslušná ustanovení nařízení Spojeného království předpisy o emisích hluku v prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru z roku 2001, předpisy o dodávkách strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008, předpisy o elektromagnetické kompatibilitě z roku 2016 a nařízení o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních z roku 2012 a byl vyvinut a vyroben v souladu s verzemi následujících norem platnými v den výroby: EN 809 a EN 55012.
Při zjišťování naměřené a zaručené hladiny akustického výkonu bylo postupováno v souladu s ustanoveními nařízení Spojeného království předpisy o emisích hluku v životním prostředí ze zařízení určených k použití ve venkovním prostoru z roku 2001, příloha 8 .
– Naměřená hladina akustického výkonu: 100,4 dB(A)
– Garantovaná hladina akustického výkonu: 103 dB(A)

Technické dokumenty jsou uloženy u společnosti STIHL Tirol GmbH.

Rok výroby a číslo stroje (sériové číslo) jsou uvedeny na vodním čerpadle.

V Langkampfenu 01.07.2022

STIHL Tirol GmbH

v zastoupení



www.stihl.com



0478-701-9906-F